



Katedra ruského a francouzského jazyka

Pedagogická fakulta

Západočeské univerzity v Plzni

Vešslavínova 42.

316 00 Plzeň

tel. 377 63 6171

PROTOKOL O HODNOCENÍ PRÁCE

Práce: diplomová

Hodnocení: vedoucí práce

Práci hodnotil(a): Mgr. Michaela Pešková, Ph.D.

Práci předložil(a): Bc. Markéta Drábková

Název práce: Fenomén mnohojazyčnosti ve vzdělávání

1. CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl naplněn):

Cílem práce bylo představit mnohojazyčnost jako soudobý společenský a vzdělávací fenomén, vymezit termíny, popsat evropskou vzdělávací politiku a dopady na výuku ruského jazyka v ČR. Dále také zjistit názor učitelů a žáků na mnohojazyčnost. Cíl byl splněn, v jednotlivých oblastech v různé míře.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.)

Téma práce je velmi aktuální, pro specifika výuky ruského jazyka v podstatě nezpracované. Autorka prokázala orientaci v dané problematice, teoreticky ji dostatečně vymezila. Dobře se vyrovnala s definicí jednotlivých termínů. Závěry jsou správné: na výuku ruského jazyka má idea i praxe mnohojazyčnosti coby makročinitel vyučování momentálně zásadní dopad, a to v povinném zavedení druhého cizího jazyka na ZŠ. Jiná otázka je, jak mnohojazyčnost ovlivňuje metodiku výuky ruského jazyka, čímž se práce zabývá pouze okrajově. V tomto ohledu je zásadním nedostatek práce je její rozsah, pro diplomovou práci celkově hraniční. Specifika výuky druhého cizího jazyka měla být daleko hlouběji probrána. Stejně tak mnohem podrobněji mělo být pojednáno, jak anglický jazyk ovlivňuje výuku ruského jazyka učitelem a také učení se ruskému jazyku žákem. Rovněž analýzy učebnic mohly být podrobnější a systematictější. Autorka se zmiňuje jen o několika málo jevech (fonetická transkripce, již znají žáci z angličtiny), i když učebnice jich řeší více, např. v oblasti mezinárodního lexika nebo strategie učení se cizím jazykům. V pojednání o RVP pro první a druhý cizí jazyk chybí vlastní komparativní analýza, v čem se tedy RVP pro ně liší a co z toho vyplývá. Výzkum Sladkovské je představen také pouze v popisné rovině bez závěrů pro uchopení mnohojazyčnosti (str. 16). V případě pasáží o faktorech ovlivňujících výběr druhého cizího jazyka by bylo možné opřít se více o sekundární literaturu. Práce obsahuje kapitoly, které s mnohojazyčností souvisejí velmi nepřímou, respektive souvisejí, ale autorka je pojednává v obecné přehledové rovině, nikoli v souvislosti s tématem práce. Jde o kapitoly Učebnice, Vyučovací metody, Alternativní metody a částečně Další faktory ovlivňující osvojování cizích jazyků.

Autorka provedla dotazníkové šetření, z něhož mohla vytěžit daleko podrobnější závěry, nejen pouze potvrdit vstupní hypotézy. Výsledky šetření by bylo vhodné jednak zpracovat graficky, jednak je šířeji okomentovat, zasadit je do kontextu předchozích teoretických výkladů. Dotazníku chybí metodický úvod: kdy a kde byl zadán, v jaké skupině žáků. Správné jsou náměty na využití transferu. Jsou ale jen tři, dva z oblastí lexikální, jedna z oblastí fonetické, pro komplexnost mělo být pojednáno i o ostatních jazykových plánech a také o transferu v oblasti strategie učení a výuky sociokulturních témat, k níž má mnohojazyčnost, jak studentka podtrhuje, také přispívat. Resumé neodpovídá stylu resumé (shrnutí cíle a stručná charakteristika jednotlivých částí práce, zásadní závěry).

Některá tvrzení jsou sporná, například hned úvodní o současném sblížení kultur. Nejedná se spíše o zintenzivnění kontaktů, než o sblížení? Mnohojazyčnost dále nelze chápat jako striktní požadavek EU a Rady Evropy, jde spíše o ideu, ba ideál.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Práce je přehledná, úpravná. Autorka se drží odborného stylu. Odkazuje na dostatečné množství zdrojů. Lze ocenit práci s odbornými statěmi oborové didaktiky (Janíková, Janík), i se zprávami ČŠI. Cituje formálně správně. Jednotlivé kapitoly na sebe navazují. Zařazení příloh je poněkud sporné, neboť je v kapitolách z příložených dokumentů zároveň znovu citováno, a to celé rozsáhlé pasáže. Chyby a překlepy se v práci nevyskytují až na několik ojedinělých případů ve větné interpunkci a neuvádění názvů publikací kurzívou nebo v uvozovkách.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Diplomová práce má své kvality v aktuálnosti, teoretickém zpracování, systematickosti a formální úpravě. Zároveň však vykazuje nedostatky co do nižšího rozsahu a hloubky zpracování v praktické části. Práce byla ověřena v systému kontroly plagiátorství a je v pořádku.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

- 1) V práci používáte termíny „deklarativní, procedurální, interkulturní“ oblast v mnohojazyčnosti. Můžete je podrobněji vysvětlit a dokladovat na výuce ruského jazyka?
- 2) Jsou podle Vašeho názoru závěry dotazníkového šetření - názory učitelů a žáků - v souladu s oficiální vzdělávací politikou?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA (výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl):

velmi dobře

Datum: 5.9.2018

Podpis:

